

МАЙКЛ САЛЛИВАН



Эра смерти



Эра империи



Издательство АСТ
Москва

УДК 821.111-312.9(73)
ББК 84(7Сое)-44
С16

Серия «Хроники мира Элан»

Michael J. Sullivan
LEGENDS OF THE FIRST EMPIRE
AGE OF DEATH
AGE OF EMPYRE

Перевод с английского *М. Прокопьевой*

Художественное оформление обложки и макета
Екатерины Фerez

Печатается с разрешения автора и его литературных агентов
JABberwocky Literary Agency, Inc. (США) при содействии
Агентства Александра Корженевского (Россия).

Салливан, Майкл Дж.

С16 Эра смерти. Эра империи : [фантастические романы] / Майкл Салливан ; [перевод с английского М. Прокопьевой]. — Москва : Издательство АСТ, 2024. — 848 с. — (Хроники мира Элан).

ISBN 978-5-17-159651-4

Существуют ли боги на самом деле?

Можно ли узнать будущее?

И что лежит за завесой смерти?

Землю укутал снег, и погибла не только надежда. Предводитель фрэев изменил ход войны, но цена за полученное преимущество непомерно высока. Под угрозой будущее обоих народов, и единственный шанс на спасение — попросить помощи у мертвых. Сделать судьбоносный выбор непросто. Сможет ли разномастный отряд совершить невозможное, или навеки останется погребенным в могиле, из которой нет выхода?

Великая война подходит к концу, и начинается Эра империи.

УДК 821.111-312.9(73)

ББК 84(7Сое)-44

ISBN 978-5-17-159651-4

© Michael J. Sullivan, 2019, 2020

© Map copyright, David Lindroth Inc, 2016

© Перевод, М. Прокопьева, 2023

© Издание на русском языке AST Publishers, 2024

ОГЛАВЛЕНИЕ

ЭРА СМЕРТИ

От автора.....	9
<i>Глава первая.</i> Великие врата	13
<i>Глава вторая.</i> Поиск виновного	26
<i>Глава третья.</i> Хозяева тайн	36
<i>Глава четвертая.</i> Любимые — потерянные и найденные	54
<i>Глава пятая.</i> Жрица-лебедь	73
<i>Глава шестая.</i> Приглашение.....	82
<i>Глава седьмая.</i> Конец эпохи.....	104
<i>Глава восьмая.</i> Вопросы без ответа	116
<i>Глава девятая.</i> Равноценный обмен.....	126
<i>Глава десятая.</i> Голл.....	141
<i>Глава одиннадцатая.</i> Герой	161
<i>Глава двенадцатая.</i> Блуждая в сумрачном лесу	170
<i>Глава тринадцатая.</i> Точка невозврата	196
<i>Глава четырнадцатая.</i> Погружение во тьму.....	202
<i>Глава пятнадцатая.</i> Драконьи тайны и мышиные башмачки.....	230
<i>Глава шестнадцатая.</i> В чертогах короля гномов	240
<i>Глава семнадцатая.</i> Напиток	253
<i>Глава восемнадцатая.</i> Великий Дождь	262



<i>Глава девятнадцатая. Жертвы</i>	279
<i>Глава двадцатая. В присутствии легенд</i>	289
<i>Глава двадцать первая. Войны внутри войны</i>	311
<i>Глава двадцать вторая. Яма</i>	331
<i>Глава двадцать третья. Меч слов</i>	356
<i>Глава двадцать четвертая. Королева Белой башни</i>	360
Послесловие	385

ЭРА ИМПЕРИИ

От автора	395
<i>Глава первая. На дне</i>	398
<i>Глава вторая. Наступает зима</i>	407
<i>Глава третья. Спасти Мойю</i>	417
<i>Глава четвертая. Утрата света</i>	421
<i>Глава пятая. От дочерей одни неприятности</i>	434
<i>Глава шестая. Пещера</i>	447
<i>Глава седьмая. Испытание веры</i>	465
<i>Глава восьмая. Прошлое и будущее</i>	476
<i>Глава девятая. Подъем</i>	486
<i>Глава десятая. Желтое и розовое</i>	500
<i>Глава одиннадцатая. Элисин</i>	508
<i>Глава двенадцатая. Вэнлин</i>	532
<i>Глава тринадцатая. Дверь открывается</i>	545
<i>Глава четырнадцатая. Последняя трапеза</i>	558
<i>Глава пятнадцатая. Нарушая закон</i>	567
<i>Глава шестнадцатая. Ули Вермар</i>	579
<i>Глава семнадцатая. Мы зовем его Малькольм</i>	590
<i>Глава восемнадцатая. Бросая камни</i>	612
<i>Глава девятнадцатая. Горизонтальная звезда</i>	628
<i>Глава двадцатая. Открыть ключом</i>	635
<i>Глава двадцать первая. Солнце садится</i>	650
<i>Глава двадцать вторая. Вызов</i>	672
<i>Глава двадцать третья. Избавление от ноши</i>	678



<i>Глава двадцать четвертая.</i> Новости из башни	689
<i>Глава двадцать пятая.</i> Божественная миссия	702
<i>Глава двадцать шестая.</i> Отражение в зеркале	714
<i>Глава двадцать седьмая.</i> Что делают бабочки	729
<i>Глава двадцать восьмая.</i> Гонка на колесницах	738
<i>Глава двадцать девятая.</i> Встречи и прощания	754
<i>Глава тридцатая.</i> Бой	771
<i>Глава тридцать первая.</i> Судьба будущего	789
<i>Глава тридцать вторая.</i> Книга Брин	803
<i>Глава тридцать третья.</i> Первая империя	811
Послесловие Майкла	829
Послесловие Робин	840

ЭРА
смерти



*Эта книга посвящается моему брату
Джону Патрику Салливану,
который познакомил меня с жанром фэнтези,
когда я был еще ребенком.*

ОТ АВТОРА

Что ж, финал близок! Если вы читали предыдущие книги, но хотите освежить их в памяти, вы можете найти краткий пересказ всех романов по адресу www.firstempireseries.com/book-recaps. Во-вторых, вы можете посмотреть «Глоссарий имен и названий» по адресу www.firstempireseries.com/age-of-death-glossary.

Там нет спойлеров, и мы обновляем информацию по мере выхода книг, чтобы предоставить дополнительную информацию по мере раскрытия новых тайн. Почему мы перенесли эти данные в интернет? Причины несколько, и все они связаны с тем, насколько большим и сложным стал глоссарий. Если вы читаете книгу в электронном формате, он дает неправильное представление о том, сколько страниц вам осталось. Некоторые на это жалуются. Если же вы читаете печатное издание, то составление глоссария может задержать выход книги в твердом переплете. Учитывая все это, мы решили перевести его в легко обновляемый формат.

Теперь скажу пару слов о написании этой книги. «Эра войны» должна была стать финалом серии, и этот роман действительно закрывает много сюжетных линий, но не все. Когда я начал писать книгу, которую считал заключительной, мне в голову пришла идея, которая позволила бы мне погрузиться в основание мира Элан и исследовать его происхождение. Я знал, что короткой эта история не будет, и даже не был уверен, что смогу воплотить все задуманное, но решил попробовать.



Получив новое направление, четвертая книга все росла и росла и наконец стала еще длиннее. Со временем история разрослась настолько, что ее стало невозможно уместить в один том. Да, мы могли бы поменять размер шрифта, уменьшить межстрочный интервал или использовать более тонкую бумагу. Но даже так мы уперлись бы в лимит ширины корешка в два с половиной дюйма, ограничивающий большинство типографий. А еще пришлось бы выбросить кое-какие желательные дополнительные материалы в начале и в конце, а именно мои авторские заметки и послесловие Робин. Мы не хотели этого делать, потому что я все еще читаю печатные издания, и внешний вид и текстура для меня важны. Мне не нравятся книги со слишком мелким шрифтом или межстрочным интервалом. А я хотел, чтобы мне понравились все версии моей книги.

Со временем мне пришлось уделить внимание более практическим аспектам издания книг. Объективно оценив всю историю, я понял, что у меня имеется пьеса в трех актах, и два ключевых момента могли бы послужить концовками. Но проблему представлял баланс. Я мог бы выпустить одну обычную книжку и один двойной том, но это показалось мне неправильным. К тому же мне нравится идея двух трилогий, объединенных одной эпичной историей. С точки зрения рассказчика мне понравились две кульминации, и я решил, что они очень драматичны.

Кроме того, если представить вторую часть серии в виде трех книг, а не двух, история разбилась бы ровно на две половины. С точки зрения равновесия и симметрии мне это нравилось. Не могу толком объяснить причину, но одна книга вдвое длиннее других казалась мне чем-то кривобоким. Поскольку это было в наших силах, мы так и поступили. Следуя традиции «Властелина колец», мы разбили одну длинную историю на три тома.

Итак, проблема решена. Но появилась другая. В отличие от прошлых книг (в каждой из которых представлена законченная история), во второй половине «Легенд» появляются открытые концовки. Я ожидал гневных отзывов (и таки получил несколько). Однако хвалебных отзывов было гораздо больше. К тому же я знал, что, когда выйдут все книги, открытые концовки будут иметь не такое



большое значение. Значит, надо было как можно быстрее выпустить эти книги. И нам это удалось: следующие две книги — «Эра смерти» и «Эра империи» — мы выпустили в течение десяти месяцев.

В общем, это все, что я хотел сказать перед началом данной книги, и повторю то, что говорил уже раньше: я очень ценю письма своих читателей, поэтому продолжайте писать мне по адресу: michael@michaelsullivan-author.com. Письма читателей мне не в тягость, напротив, это — честь и привилегия.

Теперь, когда введение закончено, соберемся вокруг уютного вечного огня в чертоге. Приглашаю вас вернуться в эпоху мифов и легенд, в то время, когда люди именовались рхунами, а эльфов считали богами. Позвольте мне провести вас в «Эру смерти».

*Майкл Дж. Салливан
Октябрь 2019 г.*

Мир Элан

ХЭНТАИН

ЭРИАН

Эрванон

Эсрамнадон

Авемпарта

Сеон-Хола

Болото Ит

Под Драконом

Гора Мэдор
Долина
Высокое Копье

ЭВРАИН

Алон-Рист

Дьюрия

Гула

Мэреда

РХУЛИН

Нэдак

Рэн

Мэлсн

Тирре

Мэнахан

Уоррик

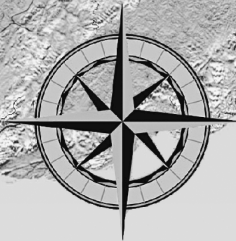
Зеленое море

ПУСТОШИ

Нэйт

БЭЛГРЕЙГ

Салее море





Глава первая

ВЕЛИКИЕ ВРАТА

*Хорошая новость в том, что смерть — не конец, но
это также и плохая новость.*

«Книга Брин»

О, Великая Мари, что я наделала?

Эта мысль посетила Брин слишком поздно. Трясина уже затягивала ее. Чем дальше, тем явственнее слышался засасывающий звук. Жижа, сковавшая ноги, тянула вниз, и Брин казалось, будто она проваливается в пасть беззубой змеи. По ногам иголками побежали ледяные мурашки, каких она никогда не испытывала; они добрались до талии, поднялись выше. Ее держала, словно в ловушке, не мутная болотная вода и не грязь, а нечто, похожее на густую, ледяную смолу, которая казалась живым существом. Брин дрожала от ужаса, а жижа дюйм за дюймом ползла вверх по ее груди; дышать становилось все труднее.

Тэш закричал так, будто ему тоже грозила смерть — его жизнь заканчивалась вместе с жизнью Брин.

Как я могла так поступить? Он так сильно любит меня, а я...

Словно рука мертвеца из кошмарного сна, жижа сомкнулась вокруг ее шеи. Погружаясь все глубже, Брин запрокинула голову в отчаянной попытке удержать лицо над мутной поверхностью



трясины. Когда слезь покрыла рот и глаза, она уже не смогла сдерживать крик.

Жижа хлынула ей в рот, и крик получился беззвучным. Тэш никогда не узнает, что последним ее словом было его имя. Погрузившись с головой, Брин из последних сил старалась не сделать вдох. Инстинкт подсказывал ей, что это важнее глотка воздуха.

Героические мысли, подвигшие ее прыгнуть в болото, вмиг улетучились, а вслед за ними и все остальное: рассудок, мысли, сознание. Осталась лишь прерывистая череда образов: блики солнечного света на листьях, дождь, барабанивший по воде в ведре, нарезанные кусочки моркови, мамин смех, затянутый льдом пруд. Ужас окончательно сковал разум, и тогда тело непроизвольно пришло в движение и забилося в безнадежной борьбе за жизнь. Устремившись вверх, рука на мгновение вырвалась на поверхность и ощутила воздух — воздух!

Так близко.

Но это был лишь краткий миг. Пальцы вновь скрылись в трясине.

Руки ослабли, движения стали медленнее. Ноги отказывались подчиняться и перестали шевелиться.

В сознании снова замелькали образы: очаг в доме, овцы во время урагана, рука Тэша в ее руке, слова на странице.

Тело решило, что попытка сделать вдох, *возможно*, приведет к тому, что она захлебнется, но она точно погибнет, если *вообще* не будет дышать. И она вдохнула. Жижа хлынула в нос и рот. Дальнейшие попытки глотнуть воздуха пресеклись так же внезапно, как полет птицы, врезавшейся в окно. Брин невольно закашлялась, пытаясь прочистить горло, но пользы от этого было столько же, сколько от попыток испуганного ребенка криком остановить бурю.

Ужас рассеялся. На нее снизошло спокойствие. Она неподвижно висела в холодном, безвременном пространстве.

Постепенно к ней вернулся рассудок. Снова появились мысли, и первая из них была самой очевидной.

Я совершила ошибку — последнюю в жизни.

Брин терпеливо ждала, когда за ней придет смерть.



Время шло. Ничего не происходило.

Все кончено? Я уже...

В абсолютной тьме Брин попыталась понять, открыты у нее глаза или нет — глупая мысль, ведь сейчас она вообще не знала, есть ли у нее глаза.

Я умерла? Скорее всего.

Эту мысль сопровождало странное, спокойное смирение, на удивление разумный конец необыкновенной ситуации. Вывод не был очевиден, поскольку она так и не получила явного подтверждения собственной смерти. Ужас отступил, равно как и неприятное чувство удушья, и ей больше не было холодно. Но само по себе это никоим образом не означало, что она умерла. На мгновение она решила, что все еще жива и просто потеряла сознание.

Она попробовала пошевелиться; руки и ноги вновь слушались ее. Движения стали свободными, их больше не сковывала вязкая болотная жижа.

Вода. Я в воде.

Через секунду ее голова поднялась над поверхностью. Брин жадно вдохнула и со всплеском заработала руками.

Неужели я каким-то чудом выжила? Я...

Вокруг по-прежнему царил чернота, но кое-что ей было предельно ясно. Она не в трясине, не где-то на острове, уже не рядом с ведьмой. Тэш исчез, теперь он навеки недосыгаем.

Река Смерти.

Брин знала все эти истории. Те, кто побывали на грани смерти, но выжили, рассказывали о мощном, темном потоке, уносившем их к яркому свету. Брин не видела никакого свечения и не чувствовала себя мертвой. У нее свободно двигались руки и ноги, и плавала она так же плохо, как и раньше. Расслабившись, она перестала бороться и безвольно опустила руки. Однако вместо того чтобы пойти ко дну, она лишь дрейфовала, покачиваясь на воде. В этой тишине она ничего не ощущала: ни света, ни звука, ни запаха, ни вкуса, ни прикосновения. Брин обнаружила, что плывет в пустоте, и в голове возник вопрос: *Может, мне только кажется, что у меня есть руки и ноги?* Но как это проверить? В этой бездне нет ничего, что можно



было бы потрогать, к чему можно было бы прикоснуться. Брин никак не могла отогнать нарастающий страх.

Я все еще существую? На смену этой мысли тут же пришла другая, еще более ужасающая: *Была ли когда-нибудь девушка по имени Брин? Произошло ли все то, что я помню из своей жизни, на самом деле?*

Четких ответов не было. Мысли нуждались в подтверждении, опоре. Ничего подобного она не имела. Ей казалось, что вслед за ускользающими ощущениями исчезает и она сама.

Я...

Чувство воды пропало, а с ним и ощущение покачивания.

Я существую?

Находясь в абсолютной пустоте, Брин не могла поддерживать какое бы то ни было самоощущение.

Я не тону. Я растворяюсь.

То небольшое, что от нее осталось, разламывалось, рассеивалось и таяло. Ей казалось, она вот-вот исчезнет совсем, а потом...

Потом появился свет.

Брин увидела его. Крошечный огонек, похожий на далекую звезду.

Есть что-то еще — значит, и я существую. Я не совсем исчезла.

Маленький лучик света разрастался. Сияние озарило реку — темную, чернильную ленту, змеившуюся по огромному каменному каньону. Увидев проплывавшие мимо скалы, Брин поняла, что движется в определенном направлении. Это вселяло надежду, и Брин на секунду задумалась, начала вспоминать. Ее тут же, будто ножом, пронзило воспоминание о том, как закричал Тэш. Этот звук остался с ней. Кошмарный крик преследовал ее.

Прости меня, — думала Брин, а свет между тем становился все ярче и ярче.

Сияние, не желтое и не оранжевое, казалось блеклым, бледным, словно вечер в разгар зимы, когда за пеленой туч не видно солнца. По мере приближения свет позволил разглядеть, что ждало ее впереди, и Брин различила невероятно высокие, острые скалы, взды-